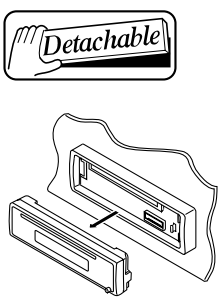
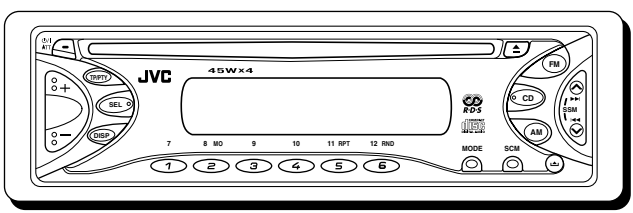
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-S73R/KD-S71R/ KD-S743R/KD-S741R





COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

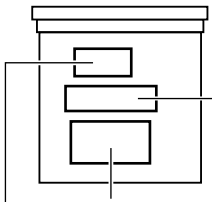
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0118-001A
[E/EX]

Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



Nom/plaque d'identification

Attention:
Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)	**VARNING:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO:** Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

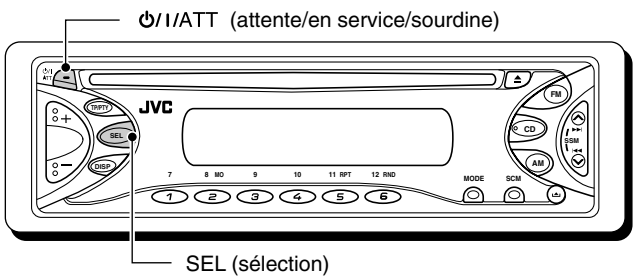
IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

Précautions:

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION:** Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION:** L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

Comment réinitialiser votre appareil

Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) pendant plus de 2 secondes.
Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.



Remarques:

- *Les ajustements que vous avez préréglés—tels que les canaux préréglés ou les ajustements sonores—seront aussi effacés.*
- *Si un CD se trouve dans l'appareil, il est éjecté quand celui-ci est réinitialisé. Faites attention de ne pas faire tomber le CD.*

Remarque:

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

Comment réinitialiser votre appareil 2
Comment utiliser la touche MODE 3

EMPLACEMENT DES TOUCHES 4
Panneau de command 4

FONCTIONNEMENT DE BASE 5
Mise sous tension 5
Réglage de l'horloge 6

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 7
Ecoute de la radio 7
Mémorisation des stations 8
Accord d'une station présélectionnée 9

FONCTIONNEMENT RDS 10
Présentation du RDS 10
Autres fonctions RDS pratiques et ajustements 14

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD ... 17
Lecture d'un CD 17
Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD 18
Sélection des modes de lecture de CD 18
Interdiction de l'éjection de CD 19

AJUSTEMENT DU SON 20
Ajustement du son 20
Sélection des modes sonores préréglés ... 20
Mémorisation de votre propre ajustement sonore 21

AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES 22
Sélection de l'affichage du niveau 22
Réglage de la sourdine téléphonique 22
Détachement du panneau de commande ... 24

DEPANNAGE 25

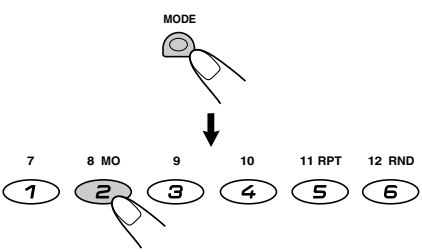
ENTRETIEN 26
Manipulation des disques 26

SPECIFICATIONS 27

FRANÇAIS

Comment utiliser la touche MODE

Si vous appuyez sur MODE, l'appareil entre en mode de fonctions et les touches numériques peuvent être utilisées comme touches de fonction.



L'indicateur MO (monaural) s'allume.

Indicateur de durée restante

Pour utiliser de nouveau ces touches comme touches numériques après avoir appuyer sur MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche, jusqu'à ce que le mode de fonctions soit annulé.

- Appuyer de nouveau sur MODE annule aussi le mode de fonctions.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

****Par sécurité....***

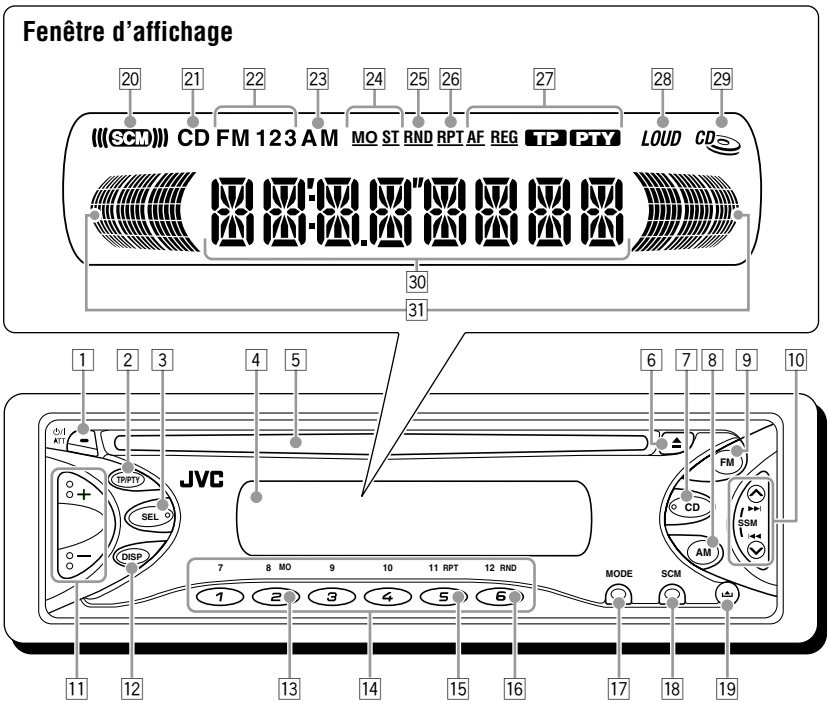
- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

****Température à l'intérieur de la voiture....***

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

EMPLACEMENT DES TOUCHES

Panneau de command

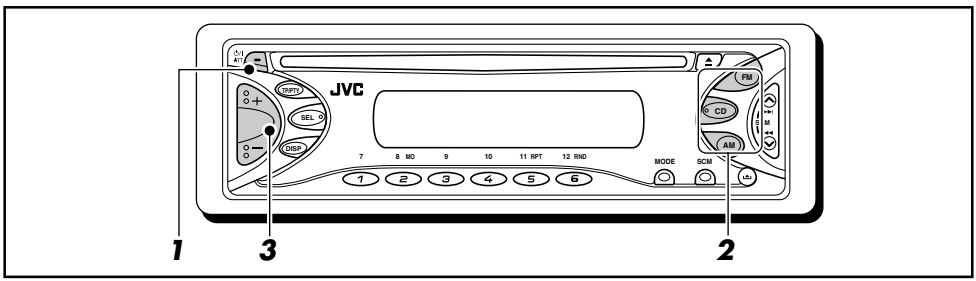


1 Touche ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine)
2 Touche TP/PTY (émission d'informations routières/type de programme)
3 Touche SEL (sélection)
4 Fenêtre d'affichage
5 La fente d'insertion
6 Touche ⏏ (éjection)
7 Touche CD
8 Touche AM
9 Touche FM
10 Touches ∧ ▶▶|/|◀◀ ∨
- *Fonctionnent aussi comme touches SSM quand elles sont pressées en même temps.*

11 Touches +/–
12 Touche DISP (affichage)
13 Touche MO (monaural)
14 Touches numériques
15 Touche RPT (répétition)
16 Touche RND (aléatoire)
17 Touche MODE
18 Touche SCM (mémoire de commande sonore)
19 Touche ⏏ (déblocage du panneau de commande)

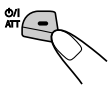
Fenêtre d'affichage

20 Indicateur SCM (mémoire de commande sonore)
21 Indicateur de source CD
22 Indicateurs de bande FM (FM1, FM2, FM3)
23 Indicateur de bande AM
24 Indicateurs de réception du tuner
MO (monaural), ST (stéréo)
25 Indicateur RND (aléatoire)
26 Indicateur RPT (répétition)
27 Indicateurs RDS
AF, REG, TP, PTY
28 Indicateur LOUD (contour)
29 Indicateur de présence de CD
30 Affichage principal
31 Indicateur le niveau de volume



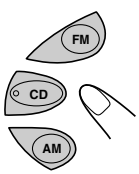
Mise sous tension

1 Mettez l'appareil sous tension.



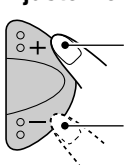
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous choisissez la source à l'étape **2** *ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.*

2 Choisissez la source.



Pour utiliser le tuner (FM ou AM),
voir les pages 7 – 16.
Pour reproduire un CD,
voir les pages 17 – 19.

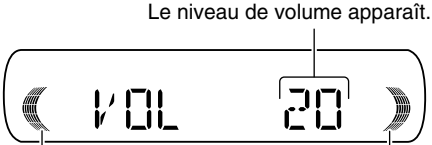
3 Ajustez le volume.



Pour augmenter le volume

Pour diminuer le volume

Le niveau de volume apparaît.



Indicateur le niveau de volume

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 20 et 21).

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I/ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément. Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

Pour mettre l'appareil hors tension

Maintenez pressée ⏻/I/ATT pendant plus d'une seconde.
"SEE YOU" apparaît et l'appareil se met hors tension.

- **Si vous mettez l'appareil hors tension lors de l'écoute d'un CD,** la lecture du CD débutera à partir de l'endroit où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

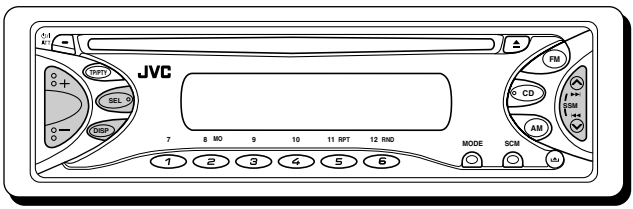
PRECAUTION sur le réglage du volume:
Les CD produisent très peu de bruit comparé avec les autres sources. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie.
Par conséquent, diminuez le volume avant de reproduire un CD et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.

Seulement pour le KD-S73R et KD-S71R

Cet autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ connexion (document séparé) pour la connexion si vous souhaitez utiliser cette fonction.

FRANÇAIS



FRANÇAIS

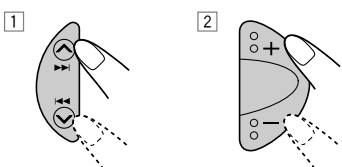
Réglage de l'horloge

Vous pouvez aussi régler le système d'horloge sur 24 heures ou 12 heures.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 23).

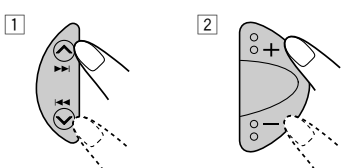
2 Réglez les heures.

1 Choisissez "CLOCK H" (heures) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
2 Ajustez les heures.



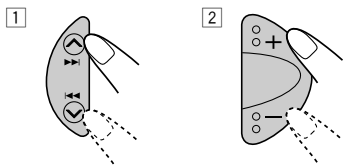
3 Réglez les minutes.

1 Choisissez "CLOCK M" (minutes).
2 Ajustez les minutes.



4 Réglez le système d'horloge.

1 Choisissez "24H/12H".
2 Choisissez "24H" ou "12H".



5 Terminez le réglage.

Pour vérifier l'heure actuelle ou changer le mode d'affichage

Appuyez sur DISP (affichage) répétitivement.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'affichage change comme suit:

- **Pendant l'utilisation du tuner:**

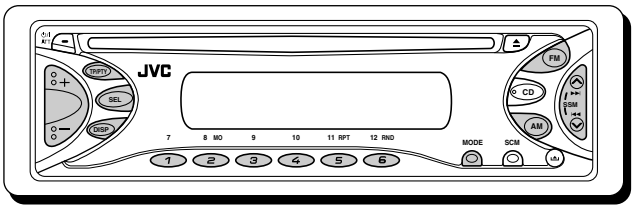
  Fréquence ⟷ Horloge

  Remarque:
  Pour changer l'indication pendant le fonctionnement RDS, référez-vous à la page 15.

- **Pendant l'utilisation du CD:**

  Durée de lecture écoulée ⟷ Horloge

- **Quand l'appareil est hors tension:**
  L'appareil se met sous tension et l'horloge apparaît pendant 5 secondes. Puis, l'appareil se remet hors tension.

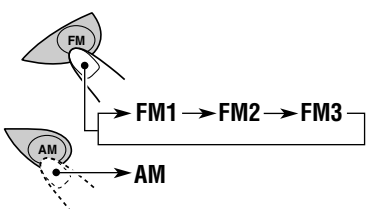


Ecoute de la radio

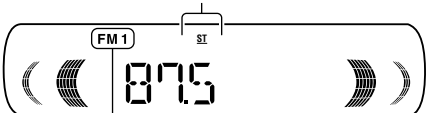
Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



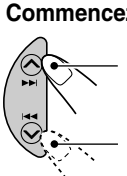
S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo de signal suffisamment for.



La bande choisie apparaît.

Remarque:
Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Commencez la recherche d'une station.



Pour rechercher des stations de fréquences supérieures

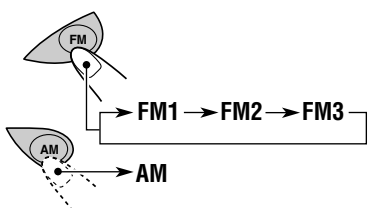
Pour rechercher des stations de fréquences inférieures

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

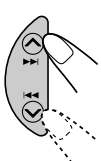
Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

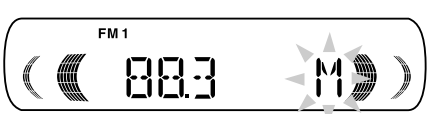
1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



Remarque:
Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

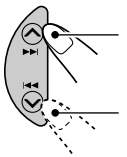
2 Maintenez pressée ∧ ►►| ou |◄◄ ∨ jusqu'à ce que "M" (manuel) clignote sur l'affichage.





SUITE À LA PAGE SUIVANTE

3 Accordez une station souhaitée pendant que "M" (manuel) clignote.

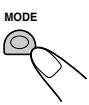


Pour accorder des stations de fréquences supérieures

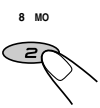
Pour accorder des stations de fréquences inférieures

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM—PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

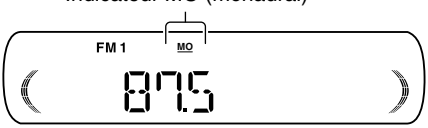


1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.



2 Appuyez sur MO (monaural), pendant le mode de fonction, de façon que l'indicateur MO s'allume sur l'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indicateur MO s'allume et s'éteint alternativement.

Indicateur MO (monaural)



Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée.

Mémorisation des stations

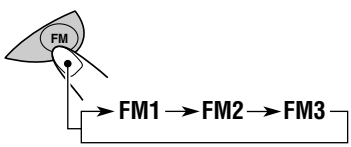
Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.

- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

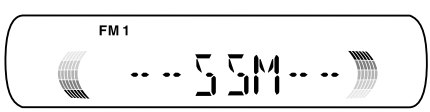
Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station.



2 Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"- -SSM- -" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

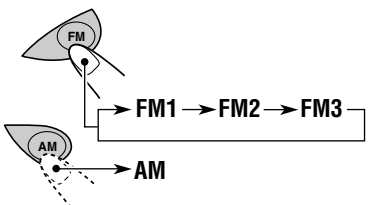
Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station—No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute). Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

Présélection manuelle

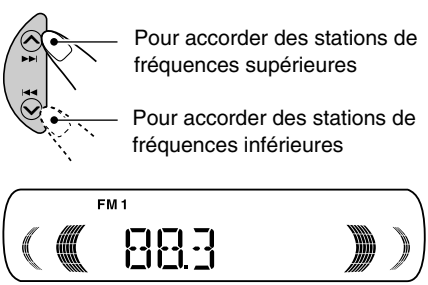
Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.

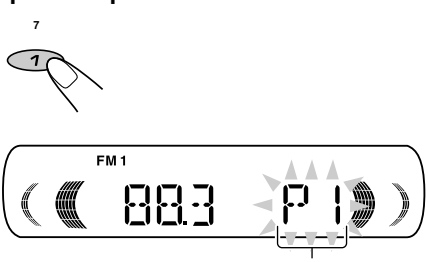
1 Choisissez le numéro de la bande (FM1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).



2 Accordez une station (dans cet exemple à 88,3 MHz).



3 Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.



"P1" clignote pendant quelques secondes.

4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

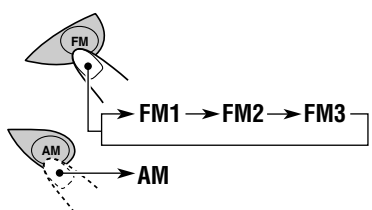
- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

FRANÇAIS

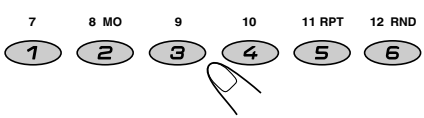
Accord d'une station présélectionnée

Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à les pages 8 et 9.

1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



2 Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.



Présentation du RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.
Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "Enhanced Other Networks". En utilisant les données Enhanced Other Networks envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une CD.

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page 16).
Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement—les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).
Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

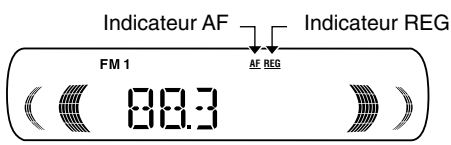
Pour utiliser la réception de suivi de réseau

Vous pouvez choisir un des différents modes de poursuite en réseau pour continuer d'écouter le même programme avec la meilleure réception possible.
À l'expédition de l'usine, "AF" est choisi.

- AF: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible. (Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu).
  L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

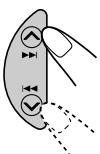
- AF REG: Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau, diffusant le programme, quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.
  Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

- OFF: Le suivi de réseau est hors service. Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.

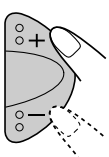


1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 23).

2 Choisissez "AF-REG" (fréquence alternative/réception locale) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez le mode—"AF", "AF REG" ou "OFF".



4 Terminez le réglage.

Utilisation de l'attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou CD).

- *L'attente de réception TA ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Appuyez sur TP/PTY pour mettre en service l'attente de réception TA.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur TP s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, l'attente de réception TA est en service.
  Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage et cet appareil accorde automatiquement la station. Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir la page 15) et vous pouvez écouter les informations routières.
- Si l'indicateur TP clignote, l'attente de réception TA n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception TA.
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux.
  Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception TA est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur TP s'allume.
Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA, appuyez de nouveau sur TP/PTY.

FRANÇAIS

Utilisation de l'attente de réception PTY

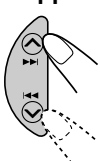
L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou CD).

- *L'attente de réception PTY ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

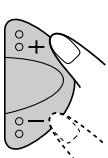
Vous pouvez choisir votre type de programme préféré pour l'attente de réception PTY.
À l'expédition de l'usine, l'attente de réception PTY est hors service. ("OFF" est choisi pour l'attente de réception PTY).

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 23).

2 Choisissez "PTY STBY" (attente) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 16).



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

4 Terminez le réglage.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, l'attente de réception PTY est en service.
  Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil accorde automatiquement la station.
- Si l'indicateur PTY clignote, l'attente de réception PTY n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fournit pas de signaux utilisés pour l'attente de réception PTY.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux.
  Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception PTY est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur PTY s'allume.
Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" à l'étape ***3*** de la procédure de la colonne de gauche.
L'indicateur PTY disparaît.

Recherche de votre programme préférée

Vous pouvez rechercher n'importe quel code PTY.
De plus, vous pouvez mémoriser vos 6 types de programme préférés sur les touches numériques. Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous.
Pour rechercher votre type de programme préféré, voir la page 14.

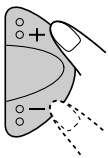
1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Pour mémoriser vos types de programme préférée

1 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**

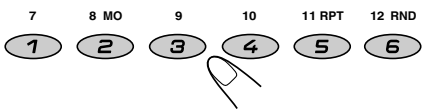
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 **Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 16).**



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

3 **Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de préréglage souhaité.**



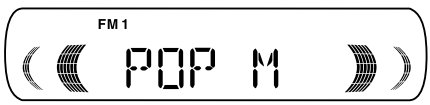
"MEMORY" et le nom de code choisi apparaissent alternativement sur l'affichage.

4 **Maintenez pressée TP/PTY pendant plus de 2 secondes pour quitter ce mode.**

FRANÇAIS

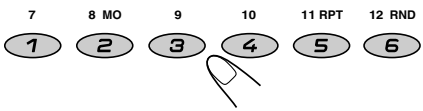
Pour rechercher votre type de programme préférée

1 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**



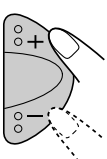
Le dernier code PTY choisi apparaît

2 **Pour choisir un de vos types de programme préféré**



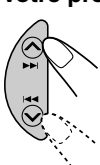
ou

Pour choisir un des vingt-neuf codes PTY



Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 **Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour démarrer la recherche PTY pour votre programme préféré.**



- S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:
Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station préréglée est accordée.
Cependant si la station préréglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station préréglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale. (Recherche de programme).

- L'appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure ci-dessous.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).
2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour choisir "P(Programme)-SEARCH".
3 Appuyez sur + pour choisir "ON".
La recherche de programme est maintenant en service.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape **3** en appuyant sur –.

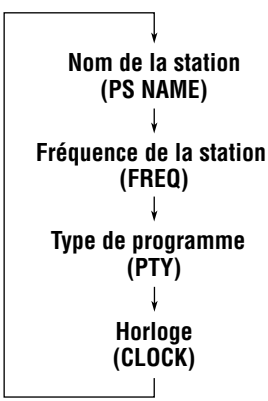
Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

Vous pouvez changer l'indication originale de l'affichage du nom de la station (PS NAME), sur la fréquence de la station (FREQ) ou Clock Time (CLOCK) lors de l'écoute d'une station FM RDS.

1. Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).
2. Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour choisir "DISPMODE" (mode d'affichage).
3. Appuyez sur + ou – pour régler l'indication souhaitée ("PS NAME", "FREQ" ou "CLOCK").
4. Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:

En appuyant sur DISP (affichage), vous pouvez aussi changer l'affichage pendant l'écoute d'une station FM RDS.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage:



- *Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.*

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.

1. Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).
2. Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour choisir "TA VOL" (volume).
3. Appuyez sur + ou – pour régler le volume souhaité. Vous pouvez le régler entre "VOL 00" à "VOL 50".
4. Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

1. Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).
2. Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour choisir "AUTO ADJ" (adjustment).
3. Appuyez sur – pour choisir "OFF". L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
4. Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour remettre en service l'ajustement de l'horloge, répétez la même procédure et choisissez "ON" à l'étape **3** en appuyant sur +.

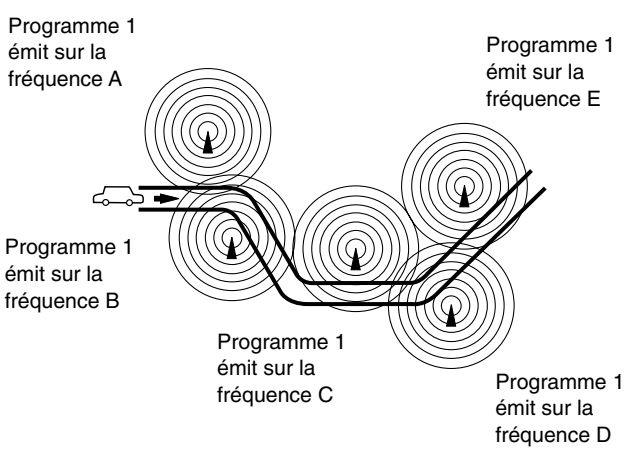
Remarque:

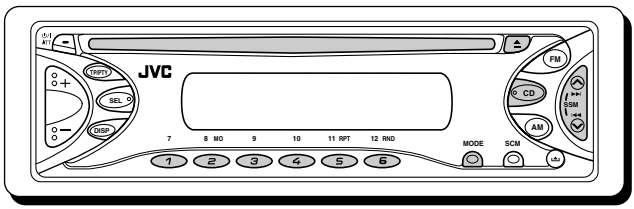
L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS).

Codes PTY

NEWS:	Information
AFFAIRS:	Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO:	Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets
SPORT:	Evénements sportifs
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Pièces radio
CULTURE:	Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M:	Musique Pop
ROCK M:	Musique de rock
EASY M:	Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M:	Musique légère
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autre musique
WEATHER:	Informations météo
FINANCE:	Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN:	Programmes de loisirs pour les enfants
SOCIAL:	Programmes sur des activités sociales
RELIGION:	Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN:	Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL:	Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE:	Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ:	Musique de jazz
COUNTRY:	Musique régionale
NATION M:	Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES:	Musique pop classique
FOLK M:	Musique folklorique
DOCUMENT:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquêtestyle

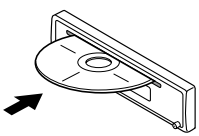
Le même programme peut être reçu sur différente fréquences.


Programme 1 émit sur la fréquence A
Programme 1 émit sur la fréquence E
Programme 1 émit sur la fréquence B
Programme 1 émit sur la fréquence C
Programme 1 émit sur la fréquence D



Lecture d'un CD

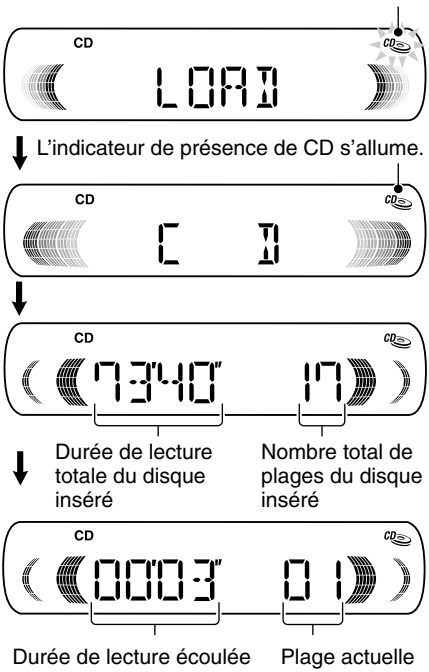
Insérez un disque dans la fente de d'insertion.



L'appareil se met en marche, tire le CD et commence la lecture automatiquement.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Si un CD se trouve déjà dans la fente d'insertion, appuyer sur CD met l'appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.

L'indicateur de présence de CD clignote.



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous arrêtiez la lecture.

Remarque:
Quand un CD est inséré à l'envers, "EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté automatiquement.

Pour arrêter la lecture et éjecter le CD

Appuyez sur ⏏.
La lecture du CD s'arrête automatiquement et le CD est automatiquement éjecté de la fente d'insertion. La source change sur le tuner (vous entendez la dernière station reçue).

- Si vous changez la source, la lecture de CD s'arrête aussi (sans éjecter le CD).
  La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source, la lecture du CD commence à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

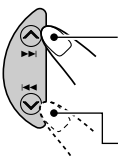
Remarques:

- *Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le CD est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protégé de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas).*
- *Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.*

A propos du désaligement:
Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le CD, mais cela peut être agaçant.
Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de CD lors d'une conduite sur un tel terrain.

Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD

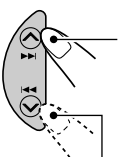
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée ∧ ►►I, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée I◄◄ ∨, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

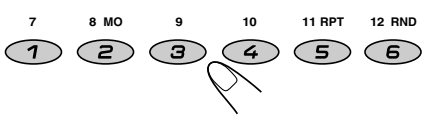


Appuyez brièvement sur ∧ ►►I ors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la plage suivante.
Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages suivantes est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur I◄◄ ∨ lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la plage actuelle.
Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages précédentes est localisé et celle-ci est reproduite.

Pour aller directement à une plage particulière

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.

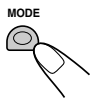


- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage de 7 – 12: Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

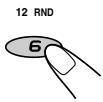
Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.

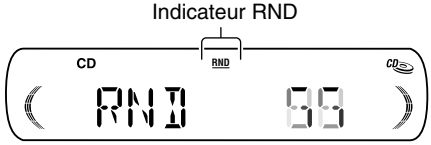


1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD.



2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture aléatoire de CD se met alternativement en et hors service.

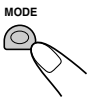
Indicateur RND



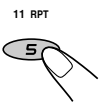
Quand le lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND s'allume sur l'affichage. Puis, une plage choisie aléatoirement est reproduite.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

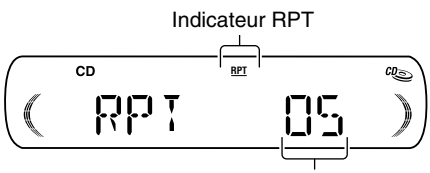
Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.



1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD.



2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume surl'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur la touch, le mode de lecture répétée de CD se met alternativement en et hors service.

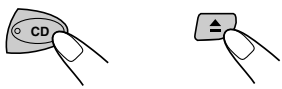


Quand le lecture répétée est en service, l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Puis, la plage en cours de lecture est reproduite répétitivement.

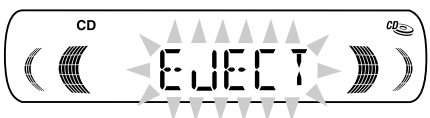
Interdiction de l'éjection de CD

Vous pouvez interdire l'éjection d'un CD et le verrouiller dans la fente d'insertion.

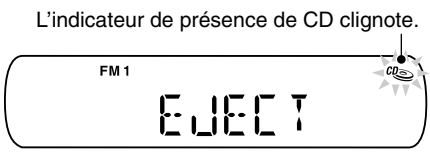
Tout en maintenant pressée CD, appuyez sur ⏏ pendant plus de 2 secondes.



"EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes, le CD est verrouillé et ne peut plus être éjecté.



Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le CD, appuyez de nouveau sur ⏏ pendant plus de 2 secondes, tout en maintenant pressée CD. "EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté de la fente d'insertion.

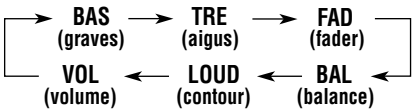


Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

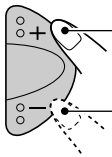
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:



Indication	Pour:	Plage
BAS	Ajuster les graves.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE	Ajuster les aigus.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R06 (Arrièrer seulement) | F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite.	L06 (Gauche seulement) | R06 (Droit seulement)
LOUD	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL	Ajuster le volume.	00 (min.) | 50 (max.)

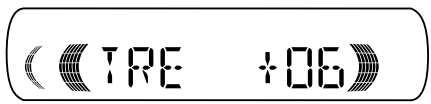
* *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".*

2 Ajustez le réglage.



Pour augmenter le niveau ou pour mettre en service le loudness

Pour diminuer le niveau ou pour mettre hors service le loudness



Ex.: Quand vous ajustez "TRE" (aigus)

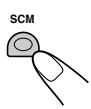
Remarque:

Normalement les touches + et – fonctionnent comme touches de commande du volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

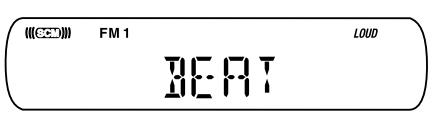
Sélection des modes sonores préréglés

Vous pouvez choisir un ajustement sonore préréglé convenant à votre genre de musique.

Choisissez le mode sonore que vous souhaitez.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:



Ex.: Quand vous choisissez "BEAT"

FRANÇAIS

Indication	pour:	Valeurs préréglées		
		BAS	TRE	LOUD
SCM OFF	(Son plat)	00	00	OFF
BEAT	Musique rock ou disco	+02	00	ON
SOFT	Musique de fond	+01	–03	OFF
POP	Musique légère	+04	+01	OFF

Remarques:

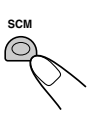
- *Vous pouvez ajuster le mode sonore préréglé comme vous le souhaitez et le mémoriser.*
  Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre mode sonore original, référez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" ci-dessous.
- *Pour ajuster les niveaux d'accentuation des graves et des aigus ou pour mettre en/hors service temporairement la fonction contour, référez-vous à la page 20.*

Mémorisation de votre propre ajustement sonore

Vous pouvez ajuster les modes sonore (BEAT, SOFT, POP) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.

- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape ***1***.

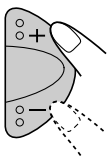
1 Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.



- Référez-vous page 20 pour les détails.

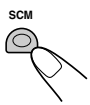
2 Choisissez "BAS" (graves), "TRE" (aigus) ou "LOUD" (contour).

3 Ajustez le niveau des graves et des aigus ou mettez en/hors service la fonction loudness (LOUD ON/LOUD OFF).



4 Répétez les étapes ***2*** et ***3*** pour ajuster d'autres éléments.

5 Maintenez pressée SCM jusqu'à ce que le mode sonore que vous avez choisi à l'étape ***1*** clignote sur l'affichage.



L'ajustement réalisé pour le mode sonore choisi est mémorisé.

6 Répétez la même procédure pour mémoriser d'autres modes sonores.

Pour réinitialiser chaque mode sonore aux réglages de l'usine, répétez la même procédure et réassigner les valeurs préréglées du tableau de la colonne de gauche.

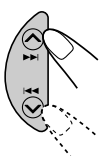
FRANÇAIS

Sélection de l'affichage du niveau

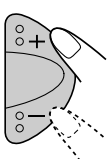
Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences.
À l'expédition de l'usine, "VOL 2" est choisi.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).

2 Choisissez "LEVEL".



3 Choisissez le mode—"VOL 1", "VOL 2" ou "OFF".



- VOL 1: Affiche l'indicateur de niveau de volume.
- VOL 2: Alterne entre le réglage "VOL 1" et l'affichage de l'éclairage.
- OFF: Fait disparaître l'indicateur de niveau de volume.

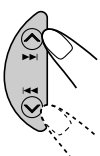
4 Terminez le réglage.

Réglage de la sourdine téléphonique

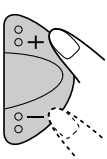
Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 23).

2 Choisissez "TEL" (Silencieux téléphonique).



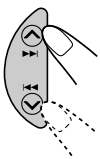
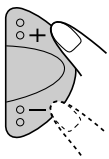
3 Choisissez le mode—"MUTING 1", "MUTING 2" ou "OFF".



- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

4 Terminez le réglage.

Les éléments Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré (PSM)

1 Maintenez pressée...	2  Choisissez...	3  Réglez... –	+	Préréglages d'usine	Voir la page
CLOCK H	Réglage des heures	Recule	Avance	0:00	6
CLOCK M	Réglage des minutes	Recule	Avance		
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12H	24H	24H	6
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	OFF	ON	ON	15
DISPMODE	Mode d'affichage	CLOCK ↔ PS NAME ↔ FREQ		PS NAME	15
AF-REG	Fréquence alternative/ Réception locale	AF ↔ AF REG ↔ OFF		AF	10, 11
PTY STBY	Attente PTY	OFF → 29 types de programmes (voir la page 16)		OFF	12
TA VOL	Volume des informations routières	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	15
P-SEARCH	Recherche de programme	OFF	ON	OFF	14
LEVEL	Affichage du niveau	VOL 1 ↔ VOL 2 ↔ OFF		VOL 2	22
TEL	Silencieux téléphonique	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↔ OFF		OFF	22

• Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

FRANÇAIS

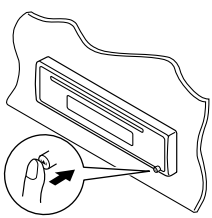
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

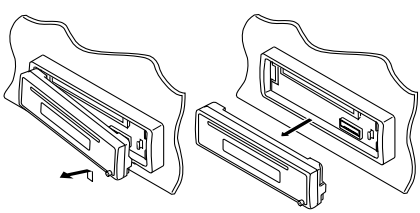
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

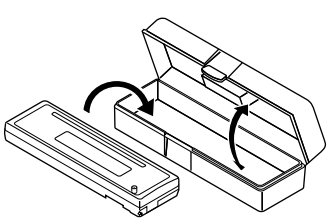
1 Déverrouillez le panneau de commande.



2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.

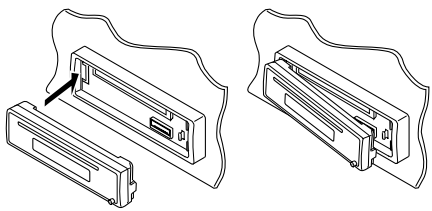


3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

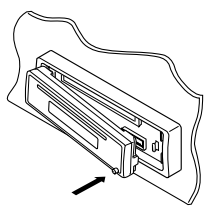


Comment attacher le panneau de commande

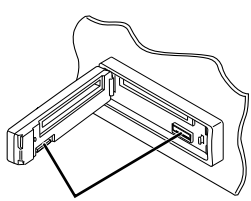
1 Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.



2 Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.



Remarque sur le nettoyage des connecteurs:
Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

FRANÇAIS

DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

	Symptoms	Causes	Remèdes
Général	• Le son ne peut pas être entendu des enceintes.	Le niveau de volume est réglé au niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet appareil ne fonctionne pas du tout.	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc.	Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées). (Voir la page 2).
FM/AM	• La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas.	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
	• Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio.	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
Lecture de CD	• Le CD est éjecté automatiquement.	Le CD est inséré à l'envers.	Insérez-le CD correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur un CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	Le CD-R/CD-RW n'est pas finalisé.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil utilisé pour l'enregistrement.
	• Le CD ne peut être ni reproduit ni éjecté.	Le CD est verrouillé.	Déverrouillez le CD. (Voir la page 19).
		Le lecteur de CD fonctionne peut-être incorrectement.	Tout en maintenant ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) pressée, appuyez sur ⏏ (éjection) pendant plus de 2 secondes. Faites attention de ne pas faire tomber le CD quand il est éjecté.
	• Le son du CD est interrompu par moment.	Vous conduisez sur une route accidentée.	Arrêtez la lecture quand vous conduisez sur des routes accidentées.
		Le CD est rayé.	Changez le CD.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de CD dans la fente d'insertion.	Insérez un CD dans la fente d'insertion.
		Le CD n'est pas inséré incorrectement.	Insérez-le CD correctement.

FRANÇAIS

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu uniquement pour reproduire les CD, CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles).

- **Cet appareil n'est pas compatible avec les disques MP3.**

Manipulation des CD

Pour retirer un CD de son boîtier, faites pression sur e support central du boîtier et retirez le CD en le tenant par ses arêtes.

- Tenez toujours le CD par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un CD dans son boîtier, insérez délicatement le CD autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Remettez les CD dans leur boîtier après utilisation.

Pour garder propres vos CD

Un CD sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un disque devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.

Avant de reproduire un CD neuf

Les CD neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel CD est utilisé, cet appareil risque de rejeter le CD. Pour retirer ces ébarbures, frottez les arêtes avec un crayon, un stylo, etc.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur de CD dans les cas suivants:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur de CD peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le CD et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Lors de la reproduction d'un CD-R ou CD-RW

Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement leurs instructions et précautions.

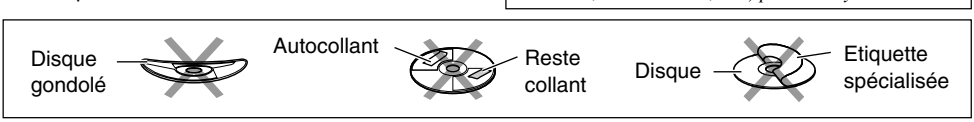
- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW finalisés.
- Certains CD-Rs ou CD-RWs ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques et pour les raisons suivantes.
  – Les disques sont sales ou rayés.
  – De l'humidité s'est condensée sur la lentille, à l'intérieur de l'appareil.
  – La lentille du capteur, à l'intérieur de l'appareil, est sale.
- Les CD-RW peuvent nécessiter une durée de mise en service plus longue car le facteur de réflexion des CD-RW est inférieur à celui des CD ordinaires.
- Les CD-R ou CD-RW sont sensibles aux hautes températures ou à une humidité importante. Ne les laissez pas à l'intérieur de la voiture.
- N'utilisez les CD-R ou CD-RW suivants.
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou des cachets de protection collés sur leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec, par exemple, une imprimante à jet d'encre.

  L'utilisation de ce type de disque par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le disque. Par exemple:
  – L'autocollant ou l'étiquette peut rétrécir et gondoler le disque.
  – L'autocollant ou l'étiquette peut se détacher et le disque ne peut plus être éjecté.
  – L'impression sur le disque peut devenir collante.

  Lisez attentivement les instructions et les précautions sur les étiquettes et les disques imprimables.

ATTENTION:

- *N'insérez pas des CD de 8 cm (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels disques ne peuvent pas être éjectés).*
- *N'insérez pas des CD avec une forme inhabituelle—comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les CD à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes températures ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour CD analogique, un diluant en bombe, de la benzine, etc.) pour nettoyer les CD.*



SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
- Avant: 45 W par canal
- Arrière: 45 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):
- Avant: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
- Arrière: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
- Graves: ±10 dB à 100 Hz
- Aigus: ±10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ

SECTION TUNER

Plage de fréquence:
- FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
- AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
  (GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utilisable:
11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):
65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]
Sensibilité: 20 μV
Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]
Sensibilité: 50 μV

SECTION LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection de signal: Capteur sans contact optique (semiconducteur laser)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement:
Inférieur à la limite mesurable

GÉNÉRAL

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
DC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)
Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau (approx.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Masse (approx.):
1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

FRANÇAIS

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

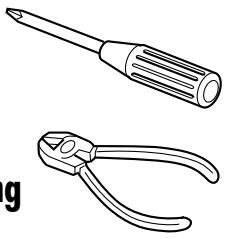
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, GE, FR, NL

1202KKSMDTJEIN

© 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

KD-S73R/KD-S71R/ KD-S743R/KD-S741R



Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting

GET0118-004A
[E/EX]

1202KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (control panel release button) to detach the control panel if already attached.
* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
① Stand the unit.
Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
③ Remove the sleeve.
Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.
* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.
* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.
① Das Gerät aufstellen.
Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.
③ Die Halterung entfernen.
Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie den Frontrahmen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*
** Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*
① *Poser l'appareil à la verticale.*
Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*
③ *Retirer le manchon.*
Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*
** Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Attachez la plaque d'assemblage.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.
* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpackt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.
① Zet het apparaat rechtop.
Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.
③ Verwijder het huis.
Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.
* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

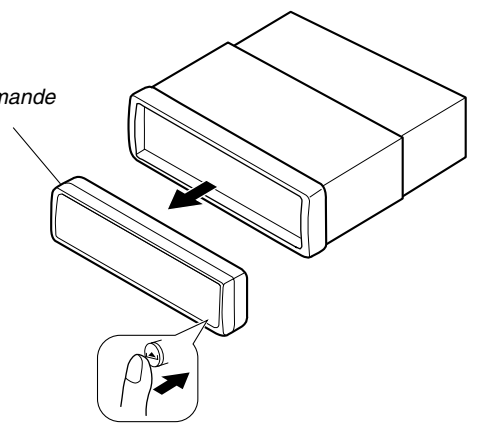
6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

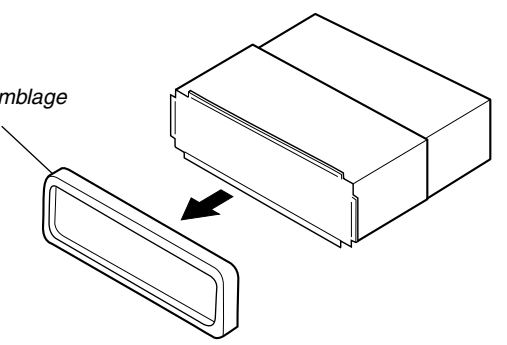
8 Bevestig een sierplaat.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

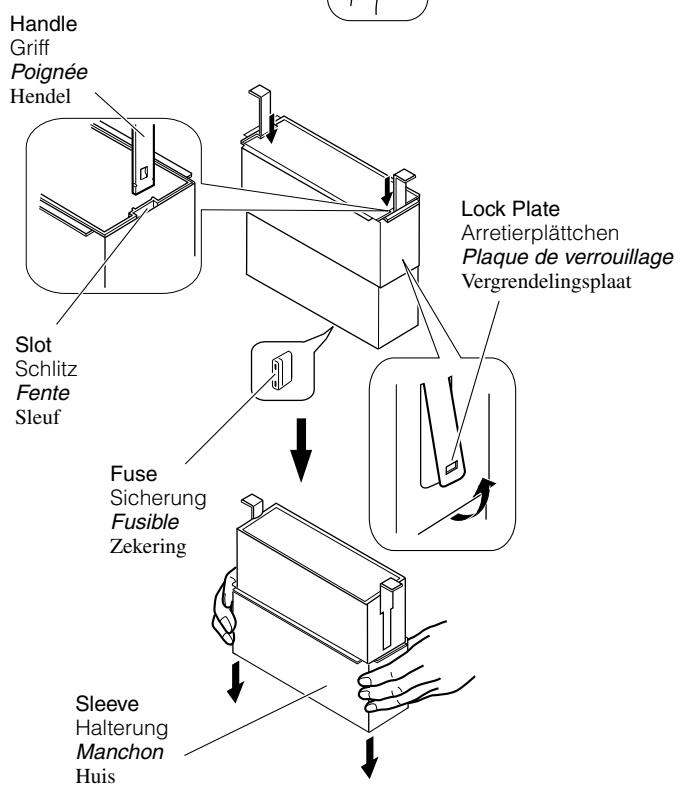
1

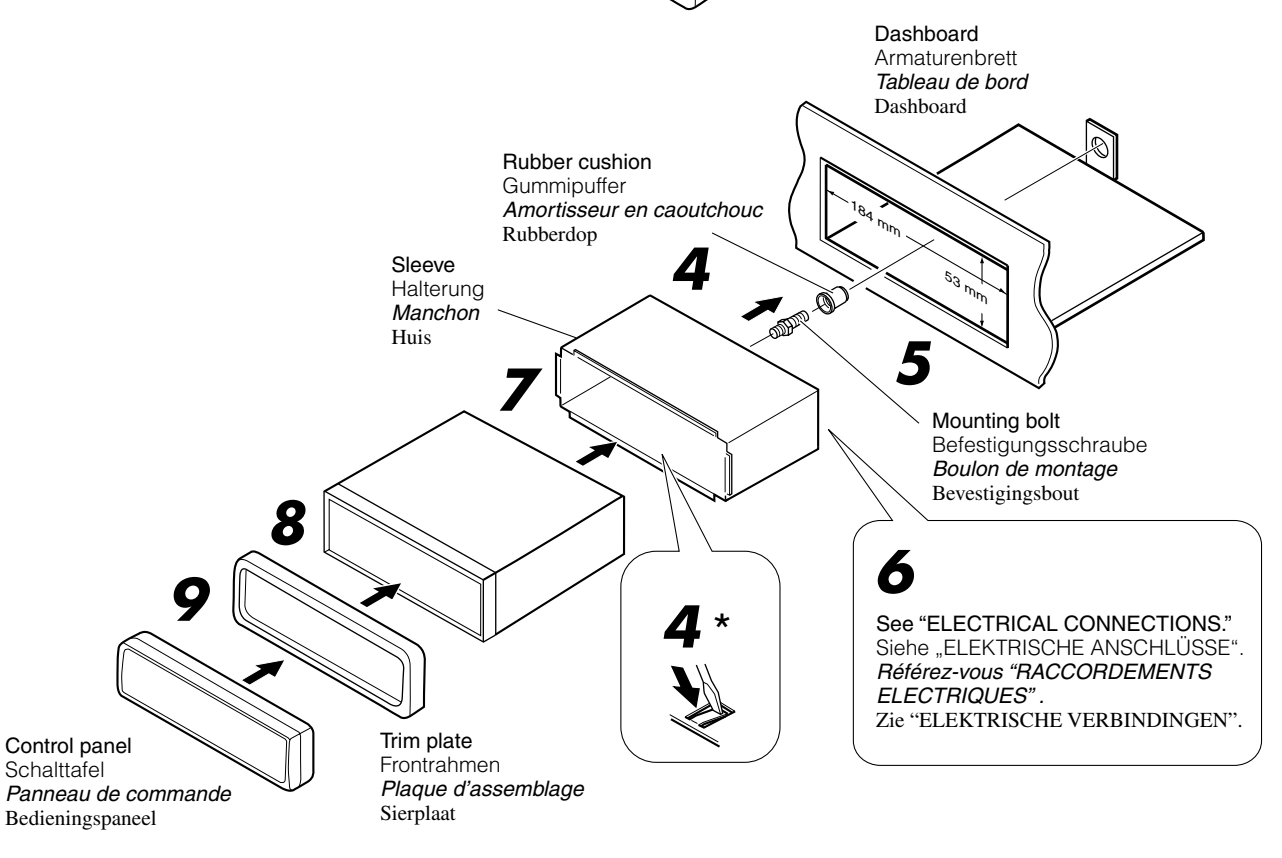


2



3

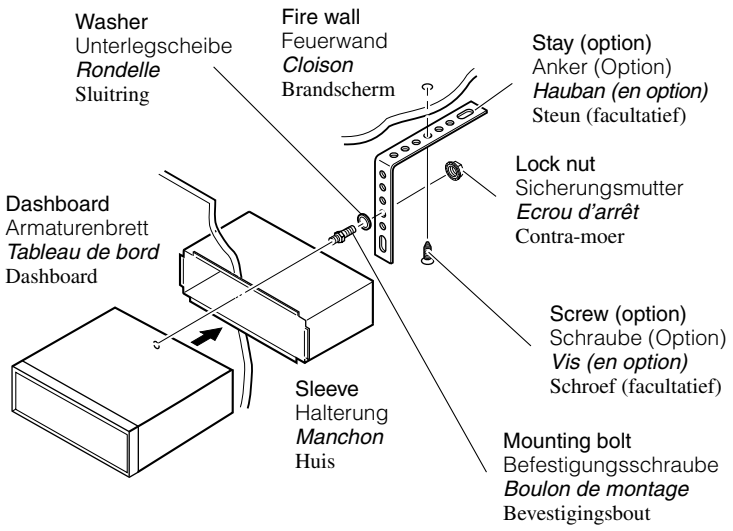


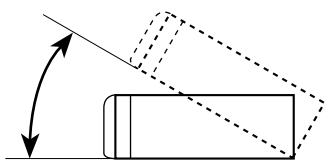


6

See "ELECTRICAL CONNECTIONS."
Siehe „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE".
Référez-vous "RACCORDEMENTS ELECTRIQUES".
Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN".

- **When using the optional stay**
- **Beim Verwenden der Anker-Option**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**
- **Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)**

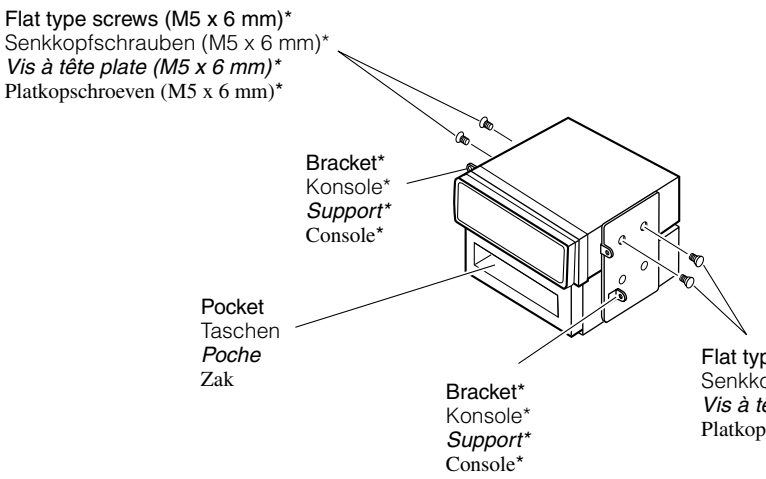




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30˚.

- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Beim Einbau des Geräts ohne Halterung**
- **Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon**
- **Wanneer u het apparaat zonder huis installeert**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking : Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

1. Remove the control panel.
2. Remove the trim plate.
3. Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

1. Den Schalttafel abnehmen.
2. Den Frontrahmen herausnehmen.
3. Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

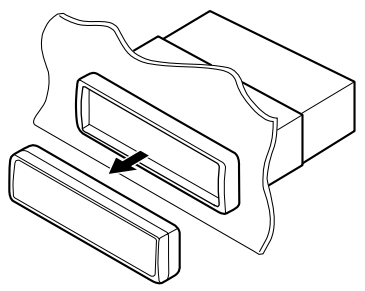
1. *Retirer le panneau de commande.*
2. *Retirer la plaque d'assemblage.*
3. *Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

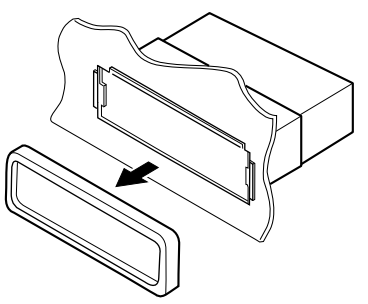
- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

1. Verwijder het bedieningspaneel.
2. Verwijder de sierplaat.
3. Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

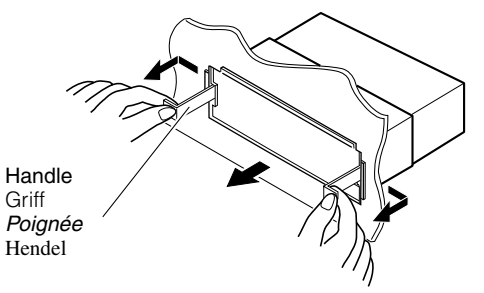
1



2



3



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

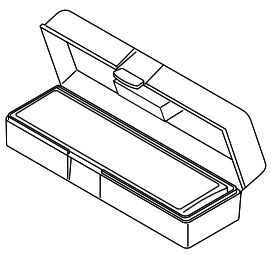
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

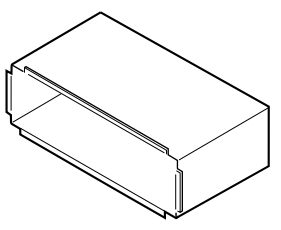
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

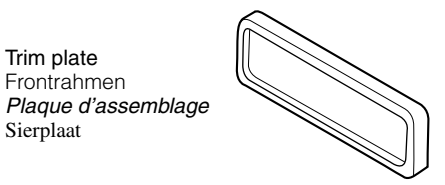
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

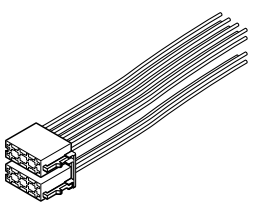
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

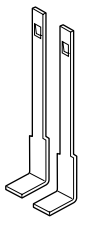
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

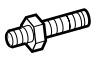












TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
  * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
  * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
  * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

ENGLISH

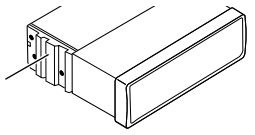
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer



DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Die maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte mehr als 45 W hinten und 45 W vorn bei einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utiliscant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceintes devrait supérieure à 45 W à l'arrière et à 45 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

NEDERLANDS

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
   ① Black: ground
   ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
   ③ Red: to an accessory terminal
   ④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
   ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
   ⑥ Others: to speakers
2. Connect the aerial cord.
3. Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1. Die farbigen Leitungen des Spannunsgversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
   ① Schwarz: Erdung
   ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
   ③ Rot: zur einer Zubehöranschlußklemme
   ④ Blau mit weißem Streifen: zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
   ⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
   ⑥ Andere: zur Lautsprecher
2. Das Antennenkabel anschließen.
3. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.*

1. *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
   ① *Noir: à la masse*
   ② *Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)*
   ③ *Rouge: à une borne accessoire*
   ④ *Bleu avec bande blanche: au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)*
   ⑤ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
   ⑥ *Autres: aux enceintes*
2. *Connectez le cordon d'antenne.*
3. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

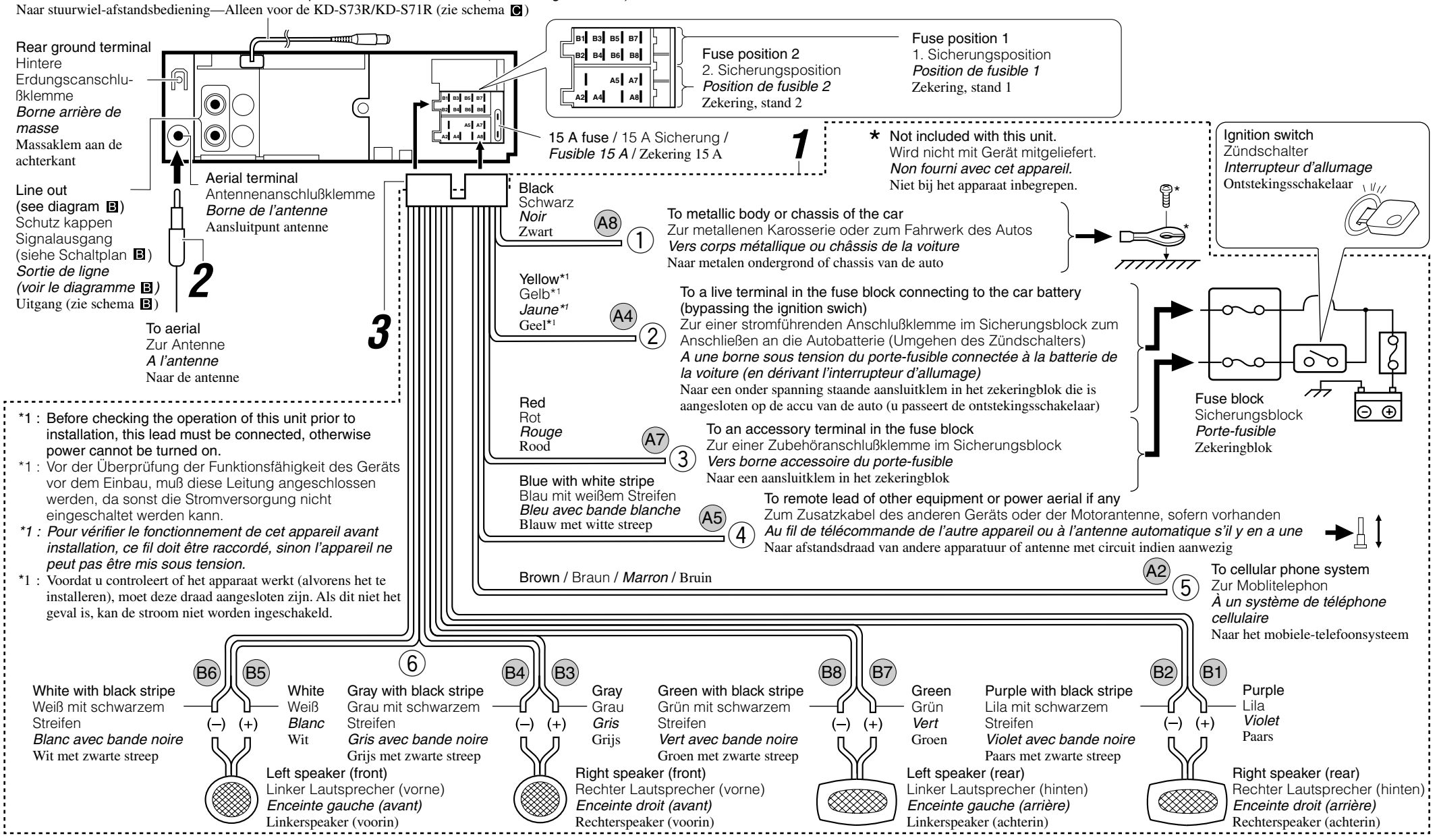
Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
- *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen:
Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1. Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
   ① Zwart: aarde
   ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
   ③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
   ④ Blauw met witte streep: naar afstandsdraad van andere apparatuur of antenne met circuit indien aanwezig (200 mA max.)
   ⑤ Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
   ⑥ Andere: naar de speakers
2. Sluit de antenne aan.
3. Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

To steering wheel remote controller—Only for KD-S73R/KD-S71R (see diagram C)
An Lenkradfernbedienung—Nur für KD-S73R/KD-S71R (siehe Schaltplan C)
Pour la télécommande de volant—Seulement pour le KD-S73R/KD-S71R (voir le diagramme C)
Naar stuurwiel-afstandsbediening—Alleen voor de KD-S73R/KD-S71R (zie schema C)



*1 : Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

*1 : Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 : *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

*1 : Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

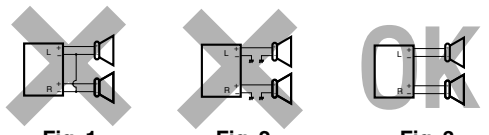


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1" und „Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
    Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

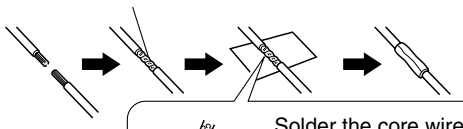
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.*
    Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  - *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
    Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

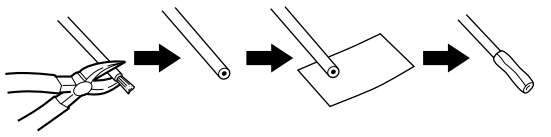
Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.



Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

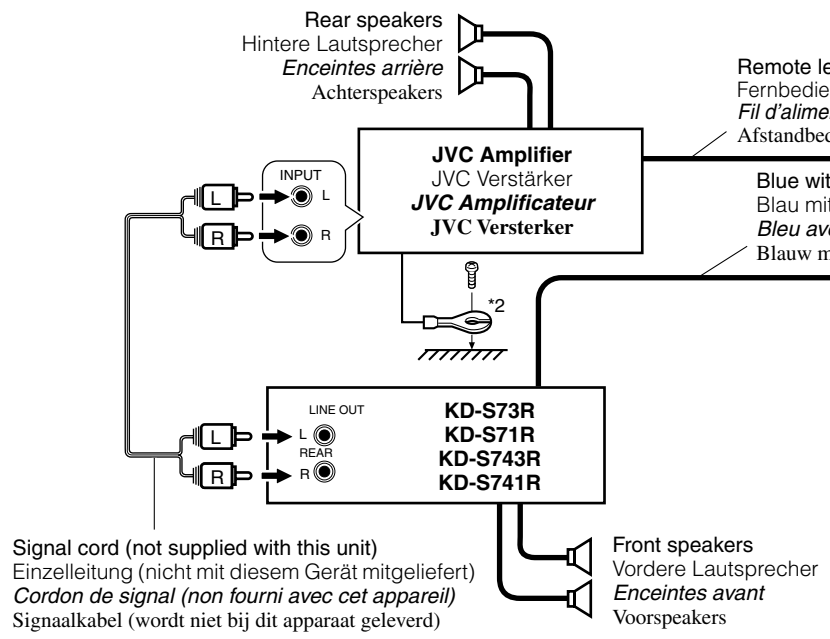
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbidung oben.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.

- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
- **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**



*2 : Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chasis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*2 : Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kntaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*2 : *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*2 : Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.

C Connecting to the steering wheel remote controller / Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening

Only for KD-S73R/KD-S71R / Nur für KD-S73R/KD-S71R / Seulement pour le KD-S73R/KD-S71R / Alleen voor KD-S73R/KD-S71R

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this receiver using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.
Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.
Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd) heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening in uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.